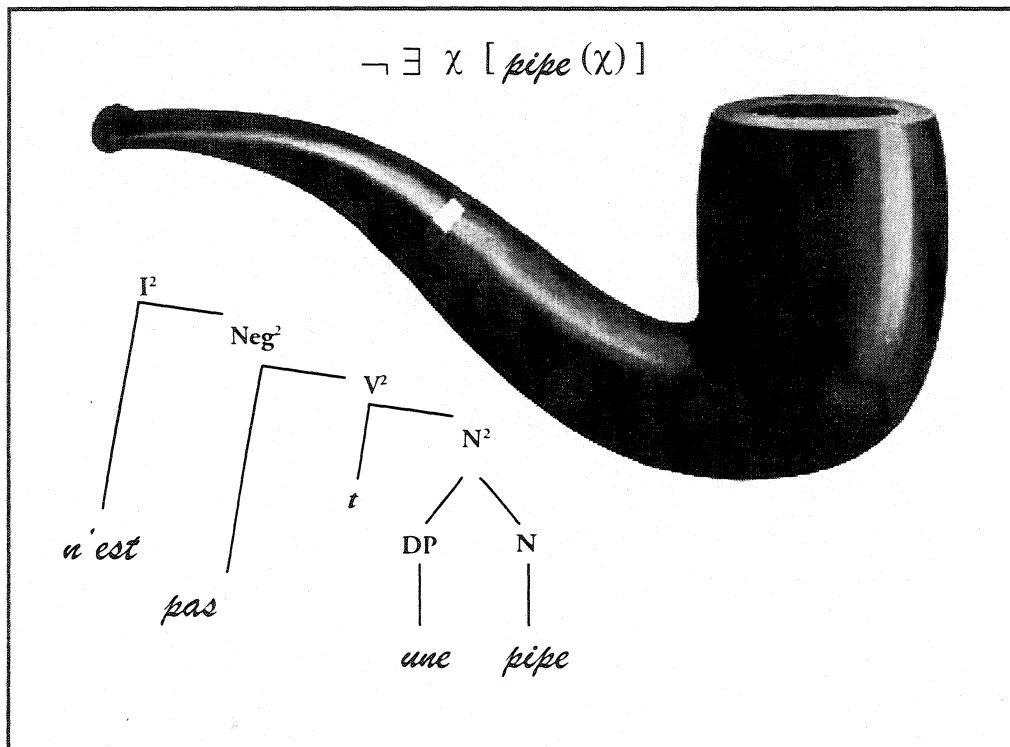


# DIALANGUE

BULLETIN DE LINGUISTIQUE  
volumes 8 et 9, avril 1998

Unité d'enseignement  
en linguistique et en langues modernes  
Université du Québec à Chicoutimi

## QUESTIONS DE SENS SYNTAXE, SÉMANTIQUE, LEXICOGRAPHIE



*Mais, au fait, qu'est-ce qu'une pipe?*

- ARTICLES • COMPTE RENDU • ACTUALITÉS LINGUISTIQUES
- PROJETS DE MÉMOIRES DE DEUXIÈME CYCLE

DIALANGUE est un bulletin d'information linguistique publié annuellement par l'Unité d'enseignement en linguistique et en langues modernes de l'Université du Québec à Chicoutimi. La responsabilité administrative du bulletin est assurée par le responsable de l'Unité. Un comité de rédaction est formé chaque année pour préparer le contenu du bulletin. Le contenu des textes est sous la responsabilité des seuls auteurs.

#### COMITÉ DE RÉDACTION

Khadiyatoulah FALL et Françoise LABELLE, responsables du numéro

Jean DOLBEC, responsable de l'Unité d'enseignement en linguistique et en langues modernes

Chantale BILODEAU, étudiante à la Maîtrise en linguistique

Pierre GIRARD, étudiant à la Maîtrise en linguistique

#### ABONNEMENT / DIFFUSION

DIALANGUE est disponible à 10 \$ le numéro à l'adresse suivante :

Unité d'enseignement en linguistique et en langues modernes, Université du Québec à Chicoutimi, 555 boulevard de l'Université, Chicoutimi, Québec, Canada, G7H 2B1. Le bulletin peut être expédié, sur une base d'échange, à toute personne, revue ou établissement d'enseignement et de recherche qui en fait la demande.

DIALANGUE est subventionné par l'Unité d'enseignement en linguistique et en langues modernes, le Décanat des études de cycles supérieurs et de la recherche et le Diplôme de deuxième cycle en enseignement du français langue maternelle.

Mise en page : Michelle CÔTÉ, adjointe à la rédaction de *Protée*

Imprimeur : Service de reprographie de l'Université du Québec à Chicoutimi

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

ISSN 1180-3460

## TABLE DES MATIÈRES

### QUESTIONS DE SENS : SYNTAXE, SÉMANTIQUE, LEXICOGRAPHIE

<b>Présentation</b> / Khadiyatoulah Fall et Françoise Labelle	5
La théorie Sens-Texte / <i>Alain Polguère</i>	9
Lexicographie et construction du sens. Du dictionnaire considéré comme hypertexte / <i>Georges Vignaux</i>	31
<i>Disons</i> : Polysémie et propositions préliminaires pour un classement lexicographique / <i>Judith Tremblay et Khadiyatoulah Fall</i>	37
La syntaxe : une série de modules sémantiques / <i>Jean-Marcel Léard et Anne Bürgi</i>	43
Du nom propre au nom commun : la hiérarchie des noms propres / <i>Jean-Marcel Léard et Ginette Thiffault</i>	51
Un aperçu du programme minimaliste en grammaire générative / <i>Daniel Valois</i>	59
<b>Articles divers</b>	
Le cercle du Bon Parler français du Séminaire de Chicoutimi (1919-1935) / <i>Thomas Lavoie</i>	75
Exploitation du registre en français et en québécois / <i>Stéphanie Bissonnette</i>	87
Le registre québécois et le registre français au quotidien. Notes sur une étude en démarrage / <i>Monique Demers</i>	93
Essai sur le texte de chanson comme texte poétique / <i>Pierre Girard</i>	97
The Meaning of the Adverbial Suffix <i>-ly</i> / <i>Nathalie Lessard</i>	101

## Projets de mémoires de 2<sup>e</sup> cycle

Des moyens d'expression de l'intensité en français québécois / <i>Chantale Bilodeau</i>	107
Analyse sociolinguistique des interactions maître/élève dans l'enseignement de l'anglais (langue maternelle et seconde) / <i>Josie Doherty</i>	108
Étude de l'emploi de la ponctuation dans les transcriptions de la langue parlée / <i>Anne-Claude Drolet</i>	109
L'apport de l'œuvre de Rabelais à l'enrichissement du lexique français contemporain / <i>Nahir Y. Hernandez</i>	110
Les prépositions orphelines en français : effacement ou absence de complément ? / <i>Marcelle Olivier</i>	111
Correction de la prononciation du français des étudiants vietnamiens / <i>Huê Vo Thi</i>	113
La pronominalisation dans des textes d'élèves du secondaire : étude descriptive et propositions didactiques / <i>Manon Boily</i>	114

## Compte rendu

<i>Français de Canada – Français de France. Actes du 4<sup>e</sup> Colloque international</i> , sous la direction de Thomas Lavoie / <i>Geneviève Prévost</i>	117
---	-----

<b>Actualités linguistiques</b>	120
---------------------------------	-----

## PRÉSENTATION

Ce numéro de *Dialangue* présente des articles en syntaxe, en sémantique et en lexicographie. Sans être toujours explicitement thématisées, la présentation ou l'application de modèles qui ont le souci de mieux intégrer la syntaxe et la sémantique sont les enjeux de plusieurs de ces articles. À partir du modèle sens/texte de Mel'čuk, Polguère propose une réflexion qui prend en compte aussi bien la syntaxe, la sémantique, les concepts pragmatiques de *thème-rhème* que des éléments de prosodie. Léard et Bürgi, s'inspirant de Culioli, considèrent que la syntaxe n'est en fait que l'écrasement de modules sémantiques. Pour leur part, Léard et Thiffault, après avoir relevé les contradictions des grammaires traditionnelles dans le traitement du nom propre, proposent de ne pas se contenter des classements binaires usuels, mais d'envisager une triple hiérarchie dans les différents types de Npr. Enfin, Valois, dans le cadre minimaliste de la grammaire générative, avance un modèle dans lequel une nouvelle répartition des tâches des modules permet aux mêmes opérations d'agir en aval de la syntaxe, appelé point d'«épellation» (*spell-out*), mais aussi en amont, c'est-à-dire en forme logique et en sémantique.

Un second groupe de textes convergent dans la présentation de modèles de pratiques lexicographiques. Le modèle lexicographique de Mel'čuk, combiné aux propositions de Léard et Dostie, est mis en pratique dans l'article de Tremblay et Fall sur le lexème «Disons»; le traitement du lexème est envisagé à trois niveaux, lexical, grammatical et pragmatico-discursif, et débouche sur un classement lexicographique à deux entrées. Finalement, Vignaux, dans la foulée des travaux en sciences cognitives et des réflexions actuelles sur la connaissance, nous propose un concept hypertextuel du dictionnaire où une interface informatisée est conçue comme système d'aide au parcours du dictionnaire pour voir comment se définit le statut des objets et comment s'organisent les relations entre structurations sémantiques, délimitations et systématisations d'univers de sens.

Dans la tradition de la revue, ce numéro se voit complété par quelques articles hors thème, la présentation de mémoires récemment inscrits, un compte rendu d'ouvrage et une section d'actualités linguistiques.

*Khadiyatoulah Fall et Françoise Labelle*  
Université du Québec à Chicoutimi